Пушкина («Орлов едет просить Екатерину — Орлов — Дидерот — Казнь Пугачева»).[28] Можно к этому прибавить еще один примечательный факт: среди русских книг Дидро нашелся отдельный оттиск манифеста Екатерины II по поводу восстания Пугачева от 24 декабря 1773 года, переплетенный вместе с несколькими одами Сумарокова в честь императрицы и учебником русского языка для французов Шарпантье! Какие книги Хераскова скрыты за обобщающим определением перечня «Оды», установить затруднительно (может быть, «Новые оды» издания 1762 года или «Философические оды или песни» издания 1769 года?), так же как трудно в настоящее время дознаться, какими «трагедиями» Хераскова располагал Дидро — трагедиями ли из русской истории, написанными вослед Сумарокову, или же «Венецианской монахиней» (1758), напечатанной Херасковым еще до того, как Дидро написал свою «Монахиню» (1761), родственную ей по сюжету и по антицерковным настроениям; еще более вероятно, что среди «трагедий» Хераскова у Дидро должна была быть его «слезная драма» «Друг нещастных» (1771); у Дидро были все основания интересоваться русскими опытами в том драматическом жанре, развитию которого он сам столь сильно содействовал и который «посредственный» в его глазах драматург Сумароков в том же 1771 году провозгласил «новым и пакостным родом». Среди книг Хераскова в руках Дидро была еще одна поэма — «Чесмесский бой», изданная в 1771 году и признанная современниками выдающимся поэтическим произведением. В Национальной библиотеке Ж. Порше не нашел этой книги в числе других, некогда принадлежащих Дидро. В связи с этим позволительно высказать догадку, которая представила бы известный интерес, если бы *она подтвердилась: книга, которую Дидро продал библиотеке,* была не русская, а французская, хотя и изданная в Петербурге. В 1772 году в Петербурге отдельным изданием вышел французский перевод «Чесмесского боя», и заглавие его совпадает с тем, которое приведено в списке Дидро.[29] Особое значение этому французскому изданию поэмы Хераскова придает, как известно, то, что самому тексту поэмы здесь предпослано «Рассуждение о стихотворстве российском» («Discours sur la poésie russe»)

---

[28] «Литературное наследство», т. 16—18, М., 1934, стр. 451.

[29] Le Combat de Tzesmé. Poème en cinq chants, avec un Discours sur la Poésie russe, composés par M. Cheraskoff. Traduit du Russe en Français. MDCCLXXII. — Обращает на себя внимание слово «Combat», вместо которого могло стоять и другое (La Bataille).